

December 18, 2022

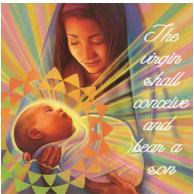
CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU FOURTH SUNDAY of *Advent*



pis from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.
right © J.S. Paluch Co., Inc. • Photos: © Pattie Catty/Stock

Saint John Paul II Polish Center Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*



FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 18, 2022

The virgin shall conceive, and bear a son, and they shall name him Emmanuel.

— Matthew 1:23

NEW LIFE ON THE HORIZON

There is a big age-difference between the two pregnant women in our Gospel today, yet both full of joy for themselves and for each other. Mary goes to visit Elizabeth because of the dangers attendant on so late a pregnancy. That she went with hasted, halfway across the country, to make the visit is a clear sign of Mary's generosity and goodness. Through the light of the Holy Spirit, Elizabeth recognized Mary's privilege as the mother of the longed-for Messiah. She greets Mary in the words we are so familiar with in our Hail Mary. And Mary responds in the equally familiar words of the Magnificat. These two great women understand the miracle of conception and birth. But in each case there was divine intervention in a truly exceptional way. The Gospel says that both were informed of this fact by the words of an angel; they each had a message from God telling them so.



The fact that both Elizabeth and Mary had this divine intervention is a reminder that our own lives too are a gift of God. It is from this understanding that the Church takes its position on all life issues. At some moments we may recognize the hand of God in our lives.

Maybe at the point when we finally decided on our partner in marriage, or even felt a vocation to special service in the church. Maybe it was at the birth of a child, a change in job circumstances, or the death of a parent. Maybe it was a moment in prayer, the grace of a sacrament, advice in the confessional, wise words from a friend or relative at a critical moment.

God is always working within us and for our good. This thought can help us through times of trouble. Troubles are part of that drawn-out gestation which is our life on earth. We were meant to be pilgrims in this world and to grow to rebirth into eternal life. Sometimes we clearly recognize God's presence, as John recognized a special presence in Jesus, and feel an impulse of joy. As we journey through life, God remains with us. We were loved into being, and the One who sustains us each day will in the end give us fullness of life. As well as the birth of Jesus, at Christmas we celebrate our own birth also — birth into a life in this world that flows towards final resurrection.

— Internet

Today's Readings: *Is 7:10-14; Ps 24:1-2, 3-4, 5-6; Rom 1:1-7; Mt 1:18-24*

CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes, and never better than at Christmas.

— Charles Dickens

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2022

Christmas Eve - Saturday, December 24

Vigil Mass in English, 4:00 pm

Shepherd's Mass in English, 10:00 pm

"Totus Tuus" Choir Carol Concert, 11:30 pm

Shepherd's Mass in Polish, Midnight

Christmas Day - Sunday, December 25

Latin Tridentine Mass, 7:00 am

Mass in English, 9:00 am

Mass in Polish, 10:30 am

Mass in Czech, 2:15 pm

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2022

WIGILIA - Sobota, 24 grudnia

Msza św. w języku angielskim, 16:00

Pasterka w języku angielskim, 22:00

Koncert Chóru „Totus Tuus”, 23:30

Pasterka w języku polskim, północ



BOŻE NARODZENIE

Niedziela, 25 grudnia

Msza św. trydencka, 7:00

Msza św. w języku angielskim, 9:00

Msza św. w języku polskim, 10:30

Msza św. w języku czeskim, 14:00

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a "carol" anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. "Carol" comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren't for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn't make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn't admit carols to liturgy either, but we didn't make laws against them.

We are told that the beloved carol "Silent Night" comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church's organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the "Silent Night Memorial Chapel" at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł A, Czwarta Niedziela Adwentu

Czytania: Iz 7:10-14; Ps 24:1-2, 3-4, 5-6.;
Rz 1:1-7; Mt 1:18-24

Król żydowski Achaz, o którym słyszymy w pierwszym czytaniu, znalazł się niewątpliwie w trudniej sytuacji. Jerozolimie zagrażało poważne niebezpieczeństwo ze strony wroga, trzeba było zatem myśleć o zorganizowaniu skutecznej obrony. Król podjął do niej przygotowania, ale zapomniał o tym, że najskuteczniejszą obronę stanowi sam Jahwe, który był właściwym władcą i Królem narodu wybranego. Nie uznał tego Achaz nawet wtedy, gdy zostało mu to wyraźnie przypomniane, tłumacząc się wykrętnie, że nie będzie "wystawiać Pana na próbę". W taki sytuacji zabiera głos prorok Izajasz, kierując do króla najpierw słowa wyrzutu i napomnienia, a następnie daje zapowiedź specjalnego znaku Bożego: "Oto dziewica pocznie i porodzi syna, i nazwie go imieniem Emmanuel".

Ciekawy jest ten znak Boży, w którym jawią się dwie ważne osoby: Dziewica i Jej Syn. Nie podano ich imion, ale Ewangelista Mateusz odnosi je wyraźnie do Chrystusa i Jego Matki. Gdy idzie o niewiąstę, prorok podkreśla, że będzie to dziewica, a więc nienaruszona. Co więcej, pozo- stanie dziewczę mimo poczęcia i narodzenia Syna. Było to na pewno czymś zupełnie niespotykanym i dlatego mogło stanowić prawdziwy znak Bożego, a wypełniło się dopiero w osobie Matki Emmanuela. Dodajmy od razu, że Emmanuel znaczy tyle, co "Bóg z nami", a więc Syn Dziewicy otrzymał również znaczące imię, które w pełni możemy odnieść tylko do Mesjasza.

Taka jest treść owego znaku, który sam Bóg zapowiedział przez usta proroka Izajasza. Św. Paweł w drugim czytaniu jakby podejmuje ten temat i podaje dalsze szczegóły dotyczące Jezusa Chrystusa i Jego dzieła zbawienia, abyśmy to dokładnie rozważyli przygotowując się już bezpośrednio do Bożego Narodzenia.

Najpierw Apostoł ogólnie przypomina, że Bóg zapowiadał Mesjasza przez proroków w Pismach świętych. Nie ulega wątpliwości, że miał na uwadze również proroka Izajasza, bo ten w swoich mowach prorockich przeka- zał nam najwięcej szczegółów dotyczących Mesjasza. Św. Paweł wyjaśnia dalej, że Mesjasz według ciała pochodzi z rodu Dawida, ale jest nie tylko człowiekiem, lecz pełnym mocy Synem Bożym, naszym Panem, a więc Tym, któremu podlegamy, który jest naszym władcą.

Okazję do tego daje Ewangeliście opis szczegółów poprzedzających narodzenie Pana Jezusa, zaczynający się od jasnych słów wprowadzenia słuchacza w tok opowiadania: "Z narodzeniem Jezusa Chrystusa było tak".

Z Mateuszowego opisu dowiadujemy się o zaślubinach Matki Najświętszej ze św. Józefem. Zaślubiny, o jakich tu mowa, mogą oznaczać również kontrakt narzeczeństwa, który rozpoczynał okres trwający na ogólny rok czasu. Owszem, kontekst zdaje się wskazywać raczej na to, że Ewan-

gelista mówi o narzeczeństwie, które również zobowiązywało do wzajemnej wierności. Otóż w tym właśnie okresie Maryja poczęła za sprawą Ducha Świętego. Józef nie znał jeszcze tej tajemnicy, a równocześnie będąc człowiekiem sprawiedliwym i nie chcąc rzucać nieuzasadnionego oskarżenia na swoją narzeczoną (która uważała za osobę poza wszelkim podejrzeniem), zamierzał wybrać drogę zabezpieczającą dobre imię Maryi. Tak więc nie oskarżył jej formalnie o wiarołomstwo (za co groziło ukamienowanie), ale zamierzał po prostu zerwać zaręczyny, dając ojcu narzeczonej list rozwodowy przywracający pannie młodej wolność.

Bóg jednak nie dopuścił do takiego kroku i powiadomił Józefa o tej niezwykłej tajemnicy. Wybrał zaś do tego specjalną drogę - posłał swego anioła, który nie tylko wyjaśnił Józefowi tajemnicę dziewczęcego poczęcia przez Maryję, lecz również przyznał mu prawo nadania narodzonemu później dziecięciu imienia: "Urodzi syna i nadasz Mu imię Jezus, On bowiem zbawi swój lud od jego grzechów". Józef zgodnie z poleceniem anioła przyjął Maryję do swego domu i uszanował Jej dziewictwo. W ten sposób wypełniła się zapowiedź proroka Izajasza, którą słyszeliśmy w pierwszym czytaniu.

Słowo Boże dzisiejszej, czwartej już niedzieli Adwentu, stawia nas jakby na progu uroczystości Bożego Narodzenia. UKAŻUJE bowiem najpierw Tego, na którego oczekiwali wszyscy sprawiedliwi w Starym Testamencie, a którego narodziny będąemy uroczyście wspominać za kilka dni. Przypomina nam również, że On, Jezus - jest naszym Zbawicielem, że przez Niego ukazuje się wszystkim ludziom Boża dobroć, udzielająca niewypowiedzianych darów, na których przyjęcie powinniśmy się przygotować. Patrzmy także na Tę, dzięki której otrzymaliśmy Zbawiciela, oraz na św. Józefa, Oblubieńca Maryi i przybranego ojca Chrystusa. Matka Najświętsza i Jej przeczysty oblubieniec uczą nas, jak mamy przyjmować wielkie dary Boże i w ten sposób stają przed nami jako wzory godne naśladowania

... ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszą się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą, Kościół czyta o tym, że świętemu Jozefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudelek, awans, pieczątka z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do ubogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

— Ks. Jan Twardowski — „Kilką myśli”



© 2007 J.S. Pritch Company, Inc.

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "wigilia" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stałe do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Łamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatkiem. Obrzęd dzielenia się opłatkami następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku wieczerzy wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczamy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą święt spędzić z nami. Miejsce to może również przyprowadzić nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijna rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzel Mędrzy, zwani też Trzema Królam. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj kładzenia siana pod obrus na stół, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach siano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, lecz siano pod obrusem na stole wigilijnym do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo grotów betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

JEZUS DLA WSZYSTKICH

Jezus Chrystus zapowiedziany przez proroków, działających w wybranym przez Boga narodzie żydowskim, przyszedł dla zbawienia wszystkich ludzi, a więc nie tylko Żydów, lecz także pogan. Owszem, Paweł w tym celu otrzymał urząd apostolski, aby "pozyskać wszystkich pogan dla posłuszeństwa wierze". Odpowiadając zaś pozytywnie na głoszenie Ewangelii i przyjmując ją, poganie stają się na równi z Żydami - okazującymi posłuszeństwo tejże Ewangelii - umiłowanymi przez Boga. Jedni i drudzy stanowią odtąd ten sam lud Boży, w którym panuje prawdziwa równość, w którym nie ma różnic między Żydem i poganiem. Wszyscy też są wezwani, aby byli świętymi. Ujmowana jest tutaj świętość w specyficznym znaczeniu, jako przynależenie do Boga i uznanie przez Niego człowieka za swoją własność.

Na zakończenie kieruje Apostoł formę błogosławieństwa, którą odnowiona liturgia przejęła jako jedno z pozwileń wiernych stosowanych na początku Mszy św.: "łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa". Łaska znaczy w tym miejscu tyle, co dobroć i miłosierdzie Boże, które ukazuje pełnię darów udzielonych przez Boga. Chrystus zaś jest Pośrednikiem, w którym objawia się dar udzielany przez Ojca.

Chociaż św. Paweł nie czyni specjalnej wzmianki o Matce Najświętszej, to jednak śmiało można twierdzić, że wspomina o tym pośrednio, skoro odwołuje się do prorockich zapowiedzi o Mesjaszu i wyraźnie zaznacza, że Jezus według ciała pochodzi z królewskiego domu Dawida. Natomiast Ewangelista Mateusz wskazuje już bezpośrednio nie tylko na zapowiedzianego przez proroków Mesjasza, lecz także na Jego Matkę.

... ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

OPŁATEK BIAŁY

*Opłatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
 biorę opłatek ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
 weźcie opłatek i moje serce...
 bo ja dobocią i świętym chlebem
hcę się podzielić z każdym pod niebem.*

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej, niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas, byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapal światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.
W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
 znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.

40 ROCZNICA ZAŁOŻENIA POLSKIEGO OŚRODKA

Zbliża się 40 rocznica założenia naszego Ośrodka w Yorba Linda. Niedzielą 15 stycznia 2023 r. będziemy świątecznie obchodzić tą ważną rocznicę w naszej historii. W przygotowaniu na te obchody prosimy o przyniesienie do naszego biura zdjęć historycznych z początków tego miejsca które dla wielu z nas stało się drugim domem. Zdjęcia będą skanowane i będzie je można oczywiście odzyskać.



40TH ANNIVERSARY OF OUR POLISH CENTER

is approaching. On Sunday, January 15, 2023, we will celebrate this important anniversary in our history. In

preparation for this celebration, please bring to our office historical photos from the beginnings of this place, which for many of us has become a second home. The photos will be scanned and can of course be retrieved.



KOLEDOWANIE

w ramach obchodów 40 lecia naszego Ośrodka, „Koledowanie pod gwiazdami z gwiazdami” odbędzie się w sobotę, 14 stycznia 2023 o godz. 19:00. Wstęp \$10. W programie: koncert kolęd i pastorałek, występ specjalnych gości, wspólny śpiew. Bilety będzie można zakupić u Pani Eli Lis 951-314-7716 lub przez Venmo @KaziaKmak

CAROLING

As part of our celebrations of the 40th anniversary of our Center we will hold a caroling event „Caroling under the stars with the stars” Saturday January 14th at 7 pm. Tickets are \$10 and can be obtained from Mrs. Ela Lis 951-314-7716 or through Venmo @KaziaKmak.

MERCY IN SPIRIT

There is but one price at which souls are bought, and that is suffering united to My suffering on the cross.

(Diary, 324).



*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

ZBLIŻAMY SIĘ DO NARODZIN EMMANUELA

Słowo Boże ukazuje nam prawdziwy sens naszego świętowania. Odsłania przed nami niewypowiedzianą tajemnicę, którą Maryja przez dziewięć miesięcy zachowywała w swoim sercu. Jest to tajemnica Boga, który staje się człowiekiem, aby zbawić każdego z nas, czyli wziąć na siebie wszelkie zło, które nas gnebi i zniewala. Słowo Boże, które dziś słyszmy, uczy nas właściwego przeżywania tajemnicy Bożego Narodzenia. UKAZUJE nam bowiem Maryję i Jej wiarę. Maryja bez reszty powierza się Bogu, dlatego otwiera swe serce na działanie Ducha Świętego. Każdy, kto jak Ona ufa bez granic Bożej miłości, przyjmuje Jezusa i żyje Jego Boskim życiem. Wtedy też Duch Święty nadaje kształtu jego myślom, słowom i czynom, i czyni go podobnym do Jezusa.

PRAWDZIwy SENS BOŻEGO NARODZENIA...

W tym całym przedświątecznym zamęcie, jaki mamy w głowie, słowo Boże przenosi nas do Nazaretu. Otrzymujemy nagle trochę czasu i możemy odetchnąć ze spokojem, bo to nie już zaraz Boże Narodzenie, ale dopiero za dziewięć miesięcy. To dzisiaj anioł ogłosił Maryi, do czego powołuje Ją Bóg, a Ona poczęła z Ducha Świętego. Jeszcze tyle się wydarzy od tej chwili, bo i Maryja uda się do Elżbiety, i Józef usłyszy we śnie głos anioła, i Jan się narodzi, a jego ojciec Zachariasz będzie błogosławiał Boga za Jego wierność w spełnianiu obietnic, które kiedyś przekazał ludziom przez proroków.

A teraz dzieje się coś wyjątkowego, bo oto właśnie spełnia się proroctwo Izajasza: Oto Panna pocznie i porodzi syna. Dotyczy ono przyjścia na świat Syna Bożego w ludzkim ciele. Dziewica Maryja oddaje się działaniu Ducha Świętego. Człowiek, którego życie w Jej łonie się rozpoczyna, przyjmuje ciało z Maryi Dziewicy, choć jest wiecznym Synem Boga Ojca, drugą Osobą Trójcy Świętej. Dziecię, które poczęło się w łonie Maryi Dziewicy, jest prawdziwym człowiekiem, choć przychodzi z wysoka, z samego nieba.

Czy jest coś ważniejszego, niż to, co wydarzyło się Nazzarecie? Na co czekalibyśmy dzisiaj, gdyby Bóg nie posłał anioła do Dziewicy Maryi i nie zostało wypowiedziane przez Nią niech mi się stanie jako odpowiedź na powołanie do bycia Matką Syna Bożego? To wtedy – w chwili zwieńczenia – rozpoczyna się historia Bożego Narodzenia. Gdyby Maryja nie poczęła z Ducha Świętego, nie byłoby porodu w stajni betlejemskiej, przedziwnej luny na niebie i głosów anielskich, zwiastujących pasterzom radość wielką. Ale nie byłoby też choinek, wigilijnego stołu, świątecznych potraw, łamania się opałkiem i wzruszających życzeń.

Czy nie po to Jezus przychodzi na świat, aby uczynić nas dziećmi Boga? Czy nie jest to najważniejsze w tych dniach? A jak łatwo to przeoczyć, zwłaszcza że w naszych czasach święta to dla wielu biznes, handel, konsumpcja i rozrywka.

Niebiosa, spuście Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z obłoków,
niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.



Polska Wigilia

Serdecznie zapraszamy na:

Obiad wigilijny i program artystyczny

Niedziela 18 grudnia 2022
po polskiej Mszy Św.
godz.12:00

koszt biletu:
Dorośli \$40
Dzieci \$20

Bilety do nabycia w biurze parafialnym

Traditional Polish Christmas Eve

All are cordially invited to:

„Wigilia” Meal and artistic program

Sunday December 18, 2022
at noon after the Polish Mass

Tickets
Adults \$40
Kids \$20

Tickets can be obtained in the Center Office

The Latin Mass community of the St. John Paul II Polish Center is pleased to present the annual Nativity Play and Christmas Dinner on Saturday, December 17, beginning at 5:30 pm.

CONCERT OF POLISH CAROLS

Choir “Toton Tuus” under the direction of Andrew Warzocha invites you to the **CONCERT OF POLISH CAROLS** on Saturday December 24th, 2022 at 11:30 pm in the Polish Center in Yorba Linda.

Chór „Totus Tuus” pod dyrekcją Andrzeja Warzochy zaprasza na tradycyjny, coroczny **KONCERT POLSKICH KOŁĘD** w naszym Ośrodku JP II w Yorba Linda, który odbędzie się o godz. 23:30 w wigilijny sobotę 24 grudnia 2022.
Wesolych świąt!



A VOCATION VIEW:

When Joseph awoke, he did as the angel had commanded him.’ God’s invitation demands a response. If He is calling you, pray for the courage to respond wholeheartedly, as did St. Joseph.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT
800-553-3321

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Edmund F. Dzwigalski	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Erica Furniss	Mirosława Pawełczak
Adi	Anita and Mike Gilkey	Anthony Palermo
Karen Arandoña	Zofia Grochulski	Teresa Petty
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Elaine Quan
Kyle Ardano	Bea Halphide	Benito Ramirez
Sarah Arrizon	Todd Hill	Jerry Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Tot Hoang	Joan Ritchie
Avalon Asgari	Dick Hoffman	Carlene Romeo
Anna Bagnowska	Patricia Hoffman	Robert Rosecrans
Wiesława Barr	Jackie Hoyt	Henryk Ruchel
Jamie Barrett	Andrzej Hulisz	Elżbieta Rudzińska
Lois Barta	Jadwiga Inglis	Tim Ryan
Marek Bartłomowicz	Leonard Jakubas	Veronica Sequi
Pilar Bascope	Zofia Janczur	Debra Shawman
Ronald Brozchinsky	Renee Jarecki	Maria Sowa
Paul Budai	Ania Karwan	Jean & Mike Speakman
Charlotte Frances	Julie & Larry Klementowski	Matt Starbuck
Edward Cacho	Anent L.	Mary Strazzas
Dora Carrillo	Mary Laning	Adrienne Swinford
Peter Camacho Family	Danuta Łabuś	Halina Szmit
Jean Carter	Amber Matruaga	Teresa Turek
Ashley&Louise Cooper	Anthony Martinez	Unborn Children
Lacie Cooper	Antoinette Martinez	Lauren Vairo
Gina Cruz	Gail Morganti	Charlene Web
Jadwiga Cywińska	Jarosław Musiał	Bernadette Westphal
Bernadine Dateno	Irene Nielsen	Alicja Wilczyńska
Sylvia Derby	Monica Nava	Patricia Yochum
Adam Dolewski	Gloria Norton	Janina&Henryk Żelażewscy
Joe Doud	Jerry Nicassio	Bogusia Zientek
Mieczysław Dutkowski	Andrzej Niedojadło	

RECYCLING PROGRAM

The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **January 14th and 15th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

PSA UPDATE

As of this week 111 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2022 and have pledged \$35,441

**Our goal for our center this year is \$36,000
God bless for your generosity! Bóg Zapłać!**

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Paul My
Monday:	St. Nemesius of Alexandria
Tuesday:	St. Dominic of Brescia
Wednesday:	St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
Thursday:	St. Flavian
Friday:	St. John of Kanty, Priest
Saturday:	Christmas Eve



Sat 12/17 4:00 pm +Carmen Mendez and +Marion Devoe from Armando and Sandy
+Adam Nowak-Przygodzki on 12th anniversary of his death from Tony, Jill and Greg

Sun 12/18 9:00 am +Les Carter from his wife Jean Carter
+Wincenty, +Maria, +Józef and +Eugeniusz Kuczyńscy from Jean Carter
+Państwo Maria i Wincenty Kuczyńscy od córki
10:30 am +Zbigniew Karwowski 16 miesięcy po odejściu do Pana Boga od żony i dzieci
Za zmarłych z rodzin Jarosławskich i Hulisz
+Maria i +Zbigniew Junyszek w 10 rocznicę śmierci od Marleny i Andrzeja
+Kazimierz Reda w 3 rocznicę śmierci od żony i dzieci
+Mariola Musiał od Jarka Musiał z dziećmi
+Rosinicy i +Musiał od Jarka Musiał z dziećmi
CHRISTMAS EVE

Sat 12/24 4:00 pm Intention of Polish Center Community
10:00 pm Intention of Polish Center Community
Midnight Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
CHRISTMAS DAY

Sun 12/25 9:00 am Intention of Polish Center Community
10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

Fri 12/30 8:30 am Intention of Polish Center Community
7:30 pm Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedziele.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej Świątyni !



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First	Second
12/03 & 12/04/2022	\$ 7,031.60
God bless for your generosity!	

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.



2023 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2023 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.
God Bless !

Zestaw kopert na ofiarę na 2023 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.
Bóg Zapłać !

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!



"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



Knights of Columbus Council #9599 will be having their annual "Christmas Food Drive for the Needy" on the weekends of December **10 & 11**, and December **17 & 18**.

Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help the underprivileged of Orange County have a great Christmas!

ALL ARE INVITED TO OUT ANNUAL 2022/2023 NEW YEAR'S EVE CELEBRATION

Playing: Mr. Zbigniew Gałazka
Opens 7 pm Cost \$100.00 per person
Food by Mrs. Teresa Turek
Open Bar
Great fun for all



INFORMATION AND TICKETS:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2022/2023



Gra Pan Zbigniew Gałazka
Godz. 19:00 Koszt: \$100.00 od osoby
Dania z kuchni Pani Teresy Turek
Bar otwarty
Zapraszamy!

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass